



Übersetzungsbüro Buchanow

Wir verstehen Sie, Sie verstehen die Welt, die Welt versteht uns...

weltweiter Übersetzungsservice – Dolmetschen – Sprachdienstleistungen

Urkunden, Fachübersetzungen, etc.

Verhandlungsdolmetschen, Gerichtsdolmetschen,

Eilaufträge, Beglaubigung der Übersetzungen

Konferenzdolmetschen, Messeservice, Begleitdolmetschen

Angaben zur Person des Übersetzers/ Dolmetschers

Falls nötig, bitte Angaben zu einzelnen Punkten auf einem Zusatzblatt vervollständigen. Danke.

Name:		Vorname:	
Adresse:			
Tel.:		Geburtsland:	
Fax:		Geburtsdatum:	
e-mail:		Seit wann übersetzen Sie beruflich:	
Mobil:		Ausfülldatum:	
Adresse:			
Arbeitssprache(n):		Muttersprache:	
Dolmetschen (mit Angabe der Richtung(en)):			
Allgemeine Beeidigung bei LG:		Ermächtigung bei OLG:	
Stundenpreis Dolmetschen:			
Ust.-Pflicht: ja / nein		durchschn. Preis/ Zeile (netto):	
Ust-ID:		Mindestpreis:	
Ihre Fachgebiete: <input type="checkbox"/> Ausbildung und Erziehung <input type="checkbox"/> Medien und Kunst <input type="checkbox"/> Politik <input type="checkbox"/> Umwelt Bitte, nach Möglichkeit präzisieren:		<input type="checkbox"/> Geistes- und Sozialwissenschaften <input type="checkbox"/> Industrie und Technologie <input type="checkbox"/> Medizin und Pharmazie <input type="checkbox"/> Recht <input type="checkbox"/> Wirtschaft und Finanzen	
		<input type="checkbox"/> Informationstechnologie und -wissenschaft <input type="checkbox"/> Naturwissenschaften <input type="checkbox"/> Sport, Freizeit und Touristik	
Berufliche Qualifikationen und Mitgliedschaften in den Berufsverbänden:		Computer & Software:	
Berufliche Referenzen (1):		Berufliche Referenzen (2):	
Andere Informationen inkl. andere Services und Preise von Ihnen:			

- ARABISCH
- BULGARISCH
- CHINESISCH
- DÄNISCH
- DEUTSCH
- ENGLISCH
- FRANZÖSISCH
- GRIECHISCH
- ITALIENISCH
- JAPANISCH
- KOREANISCH
- LITAUISCH
- NIEDERLÄND.
- NORWEGISCH
- PERSISCH
- POLNISCH
- PORTUGIES.
- RUMÄNISCH
- RUSSISCH
- SCHWEDISCH
- SERBISCH
- SPANISCH
- TSCHECHISCH
- TÜRKISCH
- UKRAINISCH
- UNGARISCH



Übersetzungsbüro Buchanow

Wir verstehen Sie, Sie verstehen die Welt, die Welt versteht uns...

weltweiter Übersetzungsservice – Dolmetschen – Sprachdienstleistungen

Urkunden, Fachübersetzungen, etc.

Eilaufträge, Beglaubigung der Übersetzungen

Verhandlungsdolmetschen, Gerichtsdolmetschen,

Konferenzdolmetschen, Messeservice, Begleiddolmetschen

Honorarvertrag

Jede Person, die bereit ist, im Auftrag des Übersetzungsbüros Buchanow (weiter: Büro) schriftlich oder mündlich zu übersetzen (weiter: Übersetzer/ Dolmetscher), ist mit folgenden Punkten ausdrücklich einverstanden:

- 1.1 Die hier erwähnten Konditionen haben ihre Gültigkeit für jede Art der Übersetzung, die im Auftrag des Büros gemacht wird;
- 1.2 Der Übersetzer/ Dolmetscher soll in allen Fällen entsprechend den beruflichen Anforderungen und der Ehrenordnung handeln und nach seinem besten Wissen und Gewissen übersetzen;
- 1.3 Jegliche Mißverständnisse, Unklarheiten oder Streitfälle, die während der Arbeit im Auftrag des Büros entstehen, sollen nach der Absprache mit ihm geklärt oder beigelegt werden;
- 1.4 Der Übersetzer/ Dolmetscher hat den Status eines freiberuflichen/ selbständigen Übersetzers/ Dolmetschers, der u.a. im Auftrag des Büros tätig ist. Für die Besteuerung des erzielten Gewinns sowie für den Abschluß aller notwendigen Versicherungen ist der Übersetzer/ Dolmetscher selbst verantwortlich.

- ARABISCH
- BULGARISCH
- CHINESISCH
- DÄNISCH
- DEUTSCH
- ENGLISCH
- FRANZÖSISCH
- GRIECHISCH
- ITALIENISCH
- JAPANISCH
- KOREANISCH
- LITAUISCH
- NIEDERLÄND.
- NORWEGISCH
- PERSISCH
- POLNISCH
- PORTUGIES.
- RUMÄNISCH
- RUSSISCH
- SCHWEDISCH
- SERBISCH
- SPANISCH
- TSCHECHISCH
- TÜRKISCH
- UKRAINISCH
- UNGARISCH

2.1 Der Übersetzer/ Dolmetscher verpflichtet sich hiermit ausdrücklich, innerhalb der auf den erfüllten Auftrag folgenden 36 Monate für den durch das Büro vorgestellten Kunden nicht in irgendeiner anderen Weise als durch das Übersetzungsbüro Buchanow tätig zu sein.

2.2 Der Übersetzer/ Dolmetscher ist ausdrücklich damit einverstanden, bei Zuwiderhandlung eine Konventionalstrafe in Höhe des fünfzigfachen Wertes des/ der gesamten an den Übersetzer/ Dolmetscher erteilten Auftrages/ Aufträge des betroffenen Kunden, mind. jedoch 5000 Euro auf das Konto des Büros zu zahlen.

3.1 Der Übersetzer/ Dolmetscher soll die Annahme sämtlicher Aufträge ablehnen, die nicht in seiner beruflichen Kompetenz liegen. Er darf aber die dazu geeigneten Übersetzer oder Dolmetscher dem Büro empfehlen;

3.2 Der Auftrag darf in diesem Fall nicht ohne eine schriftliche Bestätigung und Einverständnis des Büros weitergeleitet werden.

4.1 Der Übersetzer/ Dolmetscher darf für das Büro die Arbeit nur in den Sprachen und Themen erfüllen, in denen er eine besondere Kompetenz besitzt;

4.2 Die linguistische Kompetenz soll gegenüber dem Büro durch die bereits geleisteten Arbeiten (eine kurze zusammenfassende Liste) und die Angabe der Referenzen (Namen und Adressen) nachgewiesen werden;

4.3 Der Übersetzer/ Dolmetscher verpflichtet sich, alle Korrekturen der im Auftrag des Büros geleisteten Arbeiten unentgeltlich durchzuführen, falls die Mängel Resultat einer fehlerhaften, nicht zufriedenstellenden Arbeit des Übersetzers sind, bzw. die Kosten, die dem Büro für die Korrektur der Arbeit entstanden sind, in vollem Umfang zu erstatten.

4.4 Das Büro behält sich vor, bei begründeten Zweifeln an der Qualifikation des Übersetzers die Korrekturen von einem anderen Übersetzer durchführen zu lassen.



Übersetzungsbüro Buchanow

Wir verstehen Sie, Sie verstehen die Welt, die Welt versteht uns...

weltweiter Übersetzungsservice – Dolmetschen – Sprachdienstleistungen

Urkunden, Fachübersetzungen, etc.
Eilaufträge, Beglaubigung der Übersetzungen

Verhandlungsdolmetschen, Gerichtsdolmetschen,
Konferenzdolmetschen, Messeservice, Begleiddolmetschen

4.4 Der Übersetzer/ Dolmetscher ist ferner verpflichtet, die zur gewissenhaften Ausführung des Auftrages bzw. der Vorbereitung auf den Einsatz notwendigen Unterlagen (Zeichnungen, Erläuterungen, weiterführende Texte etc.) beim Büro anzufordern. Das Büro ist in diesem Fall verpflichtet, die angeforderten Unterlagen in der angemessenen Zeit dem Übersetzer zur Verfügung zu stellen.

5. Jeder Auftrag des Büros an den Übersetzer/ Dolmetscher sollte als Geschäftsgeheimnis gelten und nicht dritten Personen ohne Einverständnis des Büros bekanntgegeben werden.

6.1 Da das Lieferdatum ein Teil des vom Übersetzer/ Dolmetscher akzeptierten Auftrages ist, soll es eingehalten werden.

6.2 In Falle der Nichteinhaltung der Lieferfrist ist das Büro ausdrücklich berechtigt, die in diesem Fall dem Büro von dem Auftraggeber auferlegte Strafe an den Übersetzer/ Dolmetscher weiterzugeben.

7.1 Im Falle der Einwirkung Höherer Gewalt sollte der Übersetzer/ Dolmetscher unverzüglich das Büro darüber informieren und ihre genaue Art angeben. In einem solchen Fall kann die Zahlung der Entschädigung für die fehlende Lieferung entfallen.

7.2 Die Höhere Gewalt könnte z.B. sein: Streik, innere Unruhen, natürliche Desaster, Krieg und andere Ereignisse außerhalb der Kontrolle des Übersetzers/ Dolmetschers, die ihn dabei behindern können, den Auftrag auszuführen.

8.1 Die Bezahlung der geleisteten Arbeit ist von der Zahlung des Auftraggebers abhängig und erfolgt erst nach Eingang des Honorars auf das Konto des Büros.

8.2 Als Basis für die Zahlung gilt die Rechnung des Übersetzers/ Dolmetschers an das Büro mit den im Fragebogen "Angaben zur Person des Übersetzers/ Dolmetschers" genannten und im Auftrag des Büros erneut bestätigten Preisen.

9. Der Gerichtsstand ist Bundesrepublik Deutschland.

10. Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam sein oder werden, so berührt dies die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen dieses Vertrages nicht. Die Parteien verpflichten sich, unwirksame Bestimmungen durch neue Bestimmungen zu ersetzen, die der in den unwirksamen Bestimmungen enthaltenen Regelungen in rechtlich zulässiger Weise gerecht werden. Entsprechendes gilt für im Vertrag enthaltene Regelungslücken. Zur Behebung der Lücke verpflichten sich die Parteien auf eine Art und Weise hinzuwirken, die dem am nächsten kommt, was die Parteien nach dem Sinn und Zweck des Vertrages bestimmt hätten, wenn der Punkt von ihnen bedacht worden wäre.

- ARABISCH
- BULGARISCH
- CHINESISCH
- DÄNISCH
- DEUTSCH
- ENGLISCH
- FRANZÖSISCH
- GRIECHISCH
- ITALIENISCH
- JAPANISCH
- KOREANISCH
- LITAUISCH
- NIEDERLÄND.
- NORWEGISCH
- PERSISCH
- POLNISCH
- PORTUGIES.
- RUMÄNISCH
- RUSSISCH
- SCHWEDISCH
- SERBISCH
- SPANISCH
- TSCHECHISCH
- TÜRKISCH
- UKRAINISCH
- UNGARISCH



Übersetzungsbüro Buchanow

Wir verstehen Sie, Sie verstehen die Welt, die Welt versteht uns...

weltweiter Übersetzungsservice – Dolmetschen – Sprachdienstleistungen

Urkunden, Fachübersetzungen, etc.

Eilaufträge, Beglaubigung der Übersetzungen

Verhandlungsdolmetschen, Gerichtsdolmetschen,

Konferenzdolmetschen, Messeservice, Begleiddolmetschen

Ich habe den Text des obigen Vertrages gelesen und bin damit in sämtlichen Punkten einverstanden.

Unterschrift: _____

Name (voll): _____

Datum: _____

Adresse: _____

Tel./Fax: _____

- ARABISCH
- BULGARISCH
- CHINESISCH
- DÄNISCH
- DEUTSCH
- ENGLISCH
- FRANZÖSISCH
- GRIECHISCH
- ITALIENISCH
- JAPANISCH
- KOREANISCH
- LITAUISCH
- NIEDERLÄND.
- NORWEGISCH
- PERSISCH
- POLNISCH
- PORTUGIES.
- RUMÄNISCH
- RUSSISCH
- SCHWEDISCH
- SERBISCH
- SPANISCH
- TSCHECHISCH
- TÜRKISCH
- UKRAINISCH
- UNGARISCH

Bitte per Post zuschicken: (1) Formular 'Persönliche Angaben', (2) eine unterschriebene Kopie des Honorarvertrages, (3) Ihren aktuellen Lebenslauf, (4) Kopien der Zeugnisse, Urkunden, Mitgliedsausweise der Berufsverbände, **die Ihre berufliche Zugehörigkeit und Qualifikation nachweisen**, (5) ein Paßfoto. Danke.

Übersetzungsbüro Buchanow

Am Hohen Weg 5

47809 Krefeld

Deutschland/ Germany